



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 10.11.2018

Kielet ja käännösuunta

*virosta suomeen*

Aihepiiri (aukt3)

*koulutus*

Käännöstehtävä

*seuraavalla sivulla*

1. Käännettävä teksti

*Ministerin vahvistus ja ote vahvistetusta asiakirjasta*

Lähde:

[https://www.hm.ee/sites/default/files/riikliku\\_jarelevalve\\_oiend\\_euroakadeemia\\_02.06.2015.pdf](https://www.hm.ee/sites/default/files/riikliku_jarelevalve_oiend_euroakadeemia_02.06.2015.pdf)

2. Käännöksen käyttötarkoitus

*Oikeusprosessiin*

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton Auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

*Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.*

Käännettävän tekstin pituus 2038 merkkiä.

Euroakadeemia (edasipidi EA) riikliku järelevalve õiendi kinnitamine

”Erakooliseaduse” § 23 lõigete 1 ning ”Rakenduskõrgkooliseaduse § 30 lõike 1 punkti 5 alusel ning arvestades MTÜ Euroinfo Ühing poolt 26.06.2015 a. esitatud arvamust:

1. Kinnitan õiendi riikliku järelevalve läbiviimisest MTÜ Euroinfo Ühing erarakenduskõrgkoolis Euroakadeemia (juurde lisatud).

/---/

Jürgen Ligi  
minister

## ÕIEND

### RIIKLIKU JÄRELEVALVE LÄBIVIIMISE KOHTA EUROAKADEEMIAS

#### SISSEJUHATUS

1.8. Ülevaade kõrgkoolist:

- 1.8.1. EA on erarakenduskõrgkool, kus 2014/2015. õppeaastal toimub õppetöö rakenduskõrgharidusõppes ja magistriõppes. Vabariigi Valitsuse 18. detsembri 2008. a määruse nr 178 ”Kõrgharidusstandard” lisas 3 on EAle kinnitatud järgmised tähtajatud õppe läbiviimise õigused: ärinduse ja halduse õppekavagrupi rakenduskõrgharidusõppes, keskkonnahoiu õppekavagrupi rakenduskõrgharidus- ja magistriõppes. /---/

#### JÄRELEVALVE TULEMUSED

2.1. Vastuvõtt

/---/

Külastusel kirjeldati EA vastuvõtukorraldust ning põhjendati vastuvõtuperioodi välist vastuvõttu välismaalaste pideva huviga EAs õpingute alustamise vastu. Välisriigi kodanikest üliõpilaskandidaadid, kes on edukalt vastuvõtuprotseduurid läbinud ja kõrgkooli vastu võetuks osutunud, vajavad õppima asumiseks elamisluba.

Juhinduvalt välismaalaste seadusest võib tähtajalise elamisloa õppimiseks anda välismaalasele, kes asub kõrgharidustaseme riiklikult tunnustatud õppekava alusel õppima rakenduskõrgkoolis. Seega on õppima asumine tähtajalise elamisloa alusel seotud konkreetse õppekavaga. Vastavalt EraKS § 11 lõike 1 punktile 1 on õppekava õpingute alusdokument, mis muuhulgas määrab kindlaks ka õppe eesmärgid ja õppeaja kestuse.

Järelevalve läbiviimise käigus tuvastati puudusi seoses vastu võetud üliõpilaste andmete kandmisega registrisse. Rektori 23.04.2014. a käskkirja järgi on immatrikuleeritud üliõpilane XX. Õppurite registri andmetel on aga ta immatrikuleeritud juba päev varem. Seega on õppeasutus sisestanud üliõpilase andmed riiklikusse registrisse ekslikult.